



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE  
**DICUS**  
DIPARTIMENTO DI CHIMICA  
"UGO SCHIFF"

### IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

- **Visti** gli artt. 2222 e segg. e 2229 e segg. del Codice Civile;
- **Visto** l'art. 409 del Codice Procedura Civile, come modificato dalla Legge 81/2017;
- **Vista** la legge n. 244 del 24 dicembre 2007, ed in particolare i commi da 76 a 79 dell'art. 3;
- **Visto** l'art. 18 comma 1 lettera c) della Legge 240 del 30 dicembre 2010;
- **Vista** la legge n. 232 del 11 dicembre 2016 - Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2017 e bilancio pluriennale per il triennio 2017-2019
- **Vista** la legge n. 205 del 27 dicembre 2017 - Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2018 e bilancio pluriennale per il triennio 2018-2020;
- **Visto** l'art. 53, del D.P.R. 22/12/1986 n. 917 (T.U.I.R. sulle imposte sui redditi);
- **Visto** il D.P.R. n. 62 del 16 aprile 2013;
- **Visto** l'art. 2 del D.Lgs. n. 81/2015;
- **Visto** l'art. 7 del D.Lgs. n. 165/2001 come modificato dal D.Lgs. n. 75/2017;
- **Vista** la circolare n. 2 dell'11 marzo 2008 della Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della Funzione Pubblica;
- **Vista** la circolare n. 3 del 23 novembre 2017 della Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della Funzione Pubblica;
- **Vista** la deliberazione SCCLEG/7/2017/PREV, con la quale la Corte dei Conti, Sezione Centrale del controllo preventivo di legittimità su atti del Governo e delle Amministrazioni dello Stato, in considerazione anche di alcune pronunce espresse in passato nel preesistente quadro legislativo, ha dato una interpretazione di natura non meramente letterale ma sistematica dell'art. 1 comma 303 della legge 232/2016 e pertanto, nell'attuale quadro normativo, il controllo preventivo di legittimità esercitato dalla Corte dei Conti, deve ritenersi venuto meno per gli atti di conferimento, di qualunque natura e per gli incarichi di cui all'articolo 7, comma 6, del D.Lgs. n. 165/2001 stipulati dalle Università statali;
- **Visto** lo Statuto di Ateneo;
- **Visto** il "Regolamento interno del Dipartimento di Chimica" emanato con Decreto Rettorale n. 90 prot. n. 8327 del 30/01/2013;



- **Vista** la Direttiva Rettorale in tema di contratti di lavoro flessibile ed autonomo, prot. n. 68452 del 12 ottobre 2009;
- **Visto** il Regolamento sui procedimenti amministrativi dell'Università degli Studi di Firenze;
- **Visto** il Regolamento UE 2016/679 (GDPR) relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali;
- **Vista** la Circolare n. 3/2008 del Dipartimento della Funzione Pubblica, nella quale si afferma che la procedura comparativa è sempre obbligatoria fatto salvo per le collaborazioni occasionali "[...] che si esauriscono in una sola azione o prestazione, caratterizzata da un rapporto *intuitu personae* che consente il raggiungimento del fine e che comportano, per loro stessa natura, una spesa equiparabile ad un rimborso spese, quali ad esempio la partecipazione a convegni e seminari, la singola docenza, la traduzione di pubblicazioni e simili [...] nel presupposto che il compenso corrisposto sia di modica entità, sebbene congruo a remunerare la prestazione resa [...]”;
- **Visto** l'Avviso di selezione pubblica, per titoli, ai fini della costituzione di una Lista di traduttori accreditati, finalizzata al conferimento di incarichi di prestazione di lavoro autonomo, di cui al D.D.G. n. 1016/2018;
- **Vista** la “Lista di accreditamento per traduttori, finalizzata al conferimento di incarichi di prestazione di lavoro autonomo” approvata dall'Ateneo con D.D.G. n. 561 del 15 maggio 2020 ed avente validità di 3 anni dalla sua pubblicazione;
- **Vista** la richiesta del Prof. Luigi Dei, assunta a protocollo n. 12311 in data 20/01/2023, per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo abituale o non abituale, con decorrenza dal 01/02/2023 al 28/02/2023, in ragione dei tempi della successiva pubblicazione, avente ad oggetto la revisione del testo in lingua inglese dell'articolo "Enzo Ferroni (1921-2007): the history of an eclectic chemist", pari a 24 cartelle escluse parti originali in inglese e riferimenti bibliografici, da sottoporre a pubblicazione sulla rivista scientifica “Substantia”, alla Dr.ssa Sonia Carla Torretta, individuata attingendo alla Lista di cui in premessa, risultata idonea per la lingua inglese in tutte le Aree di interesse previste;
- **Considerata** pertanto la necessità di avvalersi della collaborazione di n. 1 unità di personale esterno altamente qualificato per l'espletamento dell'attività di revisione richiesta;



- **Considerato** che il costo di tale collaborazione graverà su fondi diversi dal Fondo di Finanziamento Ordinario del budget del Dipartimento di Chimica, e precisamente sul progetto OPERADUOMO17 assegnato al Prof. Emiliano Carretti, scrittura coan anticipata n. 118970/2022;
- **Attesa** l'impossibilità di sottoporre il conferimento dell'incarico di cui in premessa all'approvazione del Consiglio di Dipartimento, la cui prossima seduta non è stata ancora convocata;
- **Riconosciuti** quindi i motivi di necessità ed urgenza;
- **Richiamato** il Decreto rettorale n. 721 (prot. n. 50966) del 17/07/2013 e ss. mm. avente ad oggetto il "Regolamento di Ateneo dei Dipartimenti", ed in particolare l'art. 16, comma 2, lettera l) in materia di atti urgenti e indifferibili;
- **Valutato** ogni opportuno elemento

#### **DECRETA**

- il conferimento diretto, su richiesta del Prof. Luigi Dei, di un incarico di lavoro autonomo abituale o non abituale avente ad oggetto la revisione del testo in lingua inglese dell'articolo "Enzo Ferroni (1921-2007): the history of an eclectic chemist", pari a 24 cartelle escluse parti originali in inglese e riferimenti bibliografici, da sottoporre a pubblicazione sulla rivista scientifica "Substantia", alla Dr.ssa Sonia Carla Torretta, individuata attingendo alla "Lista di accreditamento per traduttori, finalizzata al conferimento di incarichi di prestazione di lavoro autonomo", approvata dall'Ateneo con D.D.G. n. 561 del 15 maggio 2020;
- di affidare l'incarico di cui sopra alla Dr.ssa Sonia Carla Torretta, per il periodo dal 1 febbraio 2023 al 28 febbraio 2023, in ragione dei tempi della successiva pubblicazione, a fronte di un compenso di € 300,00 al lordo degli oneri a carico del percipiente, pari a € 12,50 a cartella come previsto dall'art. 3 dell'Avviso di selezione di cui al D.D.G. n. 1016/2018, che ha istituito la Lista dei traduttori accreditati;
- di sottoporre il presente decreto a ratifica nella prima seduta utile del Consiglio di Dipartimento

Sesto Fiorentino, 30 gennaio 2023

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO  
Prof.ssa Barbara Valtancoli